



PROGRAM
CEZHRANIČNEJ
SPOLUPRÁČE
SLOVENSKÁ REPUBLIKA
ČESKÁ REPUBLIKA



EURÓPSKA ÚNIA
EURÓPSKY FOND
REGIONÁLNEHO ROZVOJA
SPOLOČNE BEZ HRANÍC



ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 2011/0310

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Správca

názov: **Trenčiansky samosprávny kraj**
sídlo: **K dolnej stanici 7282/20A, Trenčín, 911 01, Slovenská republika**
konajúci: **MUDr. Pavol Sedláček, MPH, predseda TSK**
IČO: **36126624**
DIČ:
banka: **Štátna pokladnica**
číslo účtu a kód banky
refundácie:

(ďalej len „Správca“)

1.2. Prijemca (Žiadateľ)

názov: **Oravská knižnica Antona Habovštiaka v Dolnom Kubíne**
sídlo: **ul. Samuela Nováka 1763/2, Slovenská republika**
konajúci: **Peter Huba, riaditeľ**
IČO: **36145262**
DIČ:
banka: **Dexia banka Slovensko, a.s.**
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
refundácie:

(ďalej len „Prijemca“).

1.3. Správca a Prijemca uzatvárajú v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi sebou túto zmluvu o poskytnutí finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (ďalej len ERDF) a zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej len štátny rozpočet SR).

1.4. Poskytnutie finančného príspevku z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky je realizované na základe strešného projektu „Fond mikroprojektov“. Podmienky a úlohy Správca vyplývajúce zo strešného projektu „Fond mikroprojektov“ upravuje „Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. Z2241062000101“, „Zmluva o poskytnutí finančného

príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky č. Z2241062000101/ŠR“ a „Dohoda o spolupráci na projekte v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Česká republika 2007-2013 č. 2009/0178“.

- 1.5. Táto zmluva vrátane všetkých jej príloh sa ďalej označuje aj ako „**Zmluva**“. Správca a Prijemca sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „**Zmluvné strany**“.

2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

- 2.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností medzi Správcom a Prijemcom pri poskytnutí finančného príspevku (ďalej aj „**FP**“) zo strany Správca Prijemcovi na realizáciu aktivít mikroprojektu, ktorý je predmetom Schválenej žiadosti o FP (Príloha č. 2 k Zmluve):

Názov mikroprojektu: **Výpravy za vzájomným kultúrnym poznaním**

Registračné číslo (Kód mikroprojektu) : **SK/FMP/04/012**

(ďalej aj „mikroprojekt“).

Cezhraničný partner:

názov: Regionální knihovna Karviná

sídlo: Centrum 2299/16, 734 11 Karviná - Mizerov, Česká republika

konajúci: PhDr. Halina Molinová, riaditeľka

IČO: 00306355

DIČ:

- 2.2. Účelom tejto Zmluvy je spolufinancovanie schváleného mikroprojektu Prijemcu, a to poskytnutím FP z prostriedkov ERDF a štátneho rozpočtu SR pre:

Operačný program: Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika – Česká republika 2007 - 2013

Spolufinancovaný fondom: Európsky fond regionálneho rozvoja

Prioritná os: **1. Podpora sociokultúrneho a hospodárskeho rozvoja cezhraničného regiónu a spolupráce**

Oblasť podpory: **1.6 Fond mikroprojektov**

- 2.3. Správca sa zaväzuje, že na základe tejto Zmluvy poskytne FP Prijemcovi, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy, so všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje najmä so Všeobecnými zmluvnými podmienkami, žiadosťou o finančný príspevok, rozpočtom a harmonogramom mikroprojektu a s platnými a účinnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a právnymi aktmi Európskych Spoločenstiev (ďalej aj „právne predpisy SR a ES“).

- 2.4. Prijemca sa zaväzuje prijať poskytnutý FP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a mikroprojekt realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne fyzického ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu, t.j. do **30.06.2012**

- 2.5. FP poskytnutý v zmysle tejto Zmluvy je tvorený prostriedkami ERDF a prostriedkami štátneho rozpočtu SR.

3. VÝDAVKY MIKROPROJEKTU, FINANČNÝ PRÍSPEVOK, ROZHODNÉ TERMÍNY A INDIKÁTORY

3.1. Správca a Prijemca sa dohodli, že výdavky mikroprojektu sú rozdelené nasledovne:

Výdavok	%	EUR
Celkové oprávnené výdavky	100,00	15 085,00
Finančný príspevok z ERDF	85,00	12 822,25
Finančný príspevok zo štátneho rozpočtu SR	10,00	1 508,50
Vlastné zdroje	5,00	754,25

3.2. Prijemca sa zaväzuje, že zaistí vlastné zdroje na predfinancovanie realizácie aktivít mikroprojektu a zaistí ďalšie vlastné zdroje financovania mikroprojektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov mikroprojektu.

3.3. Prijemca sa zaväzuje požiadať o FP výlučne na úhradu celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít mikroprojektu a za splnenia podmienok stanovených Zmluvou.

3.4. Správca poskytne Prijemcovi konečnú sumu finančného príspevku z ERDF a štátneho rozpočtu SR v príslušnom pomere zo schválených deklarovaných oprávnených výdavkov, pričom celková výška finančného príspevku z ERDF a štátneho rozpočtu SR uvedená v bode 3.1. tohto článku Zmluvy môže byť prekročená najviac o 1 EUR a to len z technických dôvodov na strane Správcu.

3.5. Vecné a časové vymedzenie oprávnených výdavkov vychádza z Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 a na jeho základe spracovanej Príručky pre žiadateľa.

3.6. Rozhodným obdobím pre výdavky je obdobie, ktoré začína dňom splnenia kritérií oprávnenosti mikroprojektu príjemcom. Toto obdobie však musí zodpovedať termínom uvedeným v harmonograme aktivít mikroprojektu. Záväzné termíny pre príjemcu sú uvedené tu:

Dátum vzniku oprávnených výdavkov	14.02.2011
Fyzické ukončenie realizácie aktivít mikroprojektu	30.06.2012
Konečný možný termín v prípade nutnosti predĺženia realizácie aktivít mikroprojektu	31.12.2012

3.7. Prijemca sa zaväzuje, že Záverečnú správu predloží najneskôr do 30 kalendárnych dní od Fyzického ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu uvedeného v bode 3.6 Zmluvy, a to do termínu:

Popisované obdobie	Posledný termín predloženia Záverečnej správy
01.10.2011 – 30.06.2012	30.07.2012

- 3.8. Prijemca vyhlasuje, že Prijemcovi nebola priznaná a ani nebude požadovať na realizáciu oprávnených aktivít mikroprojektu financovaných na základe tejto Zmluvy dotáciu alebo príspevok ani inú formu pomoci, ktorá by umožnila dvojité financovanie zo zdrojov iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu SR alebo ČR, štátnych fondov SR alebo ČR, z iných verejných zdrojov, zdrojov ES, Recyklačného fondu alebo iných zdrojov poskytnutých zo zahraničia na základe medzinárodnej zmluvy.
- 3.9. Na kontrolu a vládny audit použitia FP, ukladanie a vymáhanie sankcií za porušenie finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v právnych predpisoch SR, ČR a ES (najmä zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákon č. 440/2000 Z.z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov). Prijemca súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto Zmluvy je povinný dodržiavať Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 – 2013.
- 3.10. Prijemca berie na vedomie, že ustanovením ods. 3.1. tohto článku nie je dotknuté právo Správcu vykonať finančnú opravu v zmysle čl. 98 nariadenia Rady (ES) 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 a v zmysle § 27 zákona č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva.
- 3.11. Prijemca sa zaväzuje pri realizácii mikroprojektu dosiahnuť stanovené indikátory výstupu a výsledku a ich dosiahnutie preukázateľne doložiť spolu so Záverečnou správou a pri všetkých prípadných kontrolách. Predmetom záväzku sú nasledovné indikátory:

Indikátor výstupu	Jednotka	Vstupná hodnota	Výstupná hodnota
Počet realizovaných kultúrnych a spoločenských akcií	počet	11	18
Počet seminárov podporujúcich spoluprácu a výmenu skúseností	počet	0	1
Počet účastníkov na aktivitách	počet	1 200	2 100
Indikátor výsledku	Jednotka	Vstupná hodnota	Výstupná hodnota
Počet produktov s kultúrnou hodnotou	počet	3	5
Počet upevnených partnerstiev	počet	0	1

4. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A KONTAKTNÉ ÚDAJE

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu, v rámci ktorej sú Zmluvné strany povinné uvádzať registračné číslo (kód mikroprojektu) mikroprojektu a názov mikroprojektu podľa článku 2 bod 2.1. tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú písomnú komunikáciu používať poštové adresy uvedené v článku 1 tejto Zmluvy.

5. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 5.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť v nasledujúci deň po jej zverejnení podľa platnej právnej úpravy od 1.1.2011 v Slovenskej republike. Zmluvné strany berú na vedomie, že ak by nedošlo k zverejneniu tejto

- zmluvy v lehote do troch mesiacov od jej uzavretia, platí, že k uzavretiu zmluvy nedošlo zo zákona.
- 5.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí uplynutím piatich rokov odo dňa Finančného ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu s výnimkou článku 10 odsek 8. VZP, článku 12 a článku 16 VZP, ktorých platnosť a účinnosť končí 31.12.2021. Uvedená doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
 - 5.3. Prijemca súhlasí so zverejňovaním údajov uvedených v zmluve, a to najmä v rozsahu: názov/sídlo/IČO, údaje o mikroprojekte, predmete a výške finančného príspevku, a to podľa Zákona č 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a Zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.
 - 5.4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce prílohy: 1. Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku, 2. Predmet podpory FP 3. Rozpočet mikroprojektu, 4. Harmonogram realizácie aktivít mikroprojektu. Prijemca týmto vyhlasuje, že sa s obsahom príloh Zmluvy oboznámil a súhlasí, že je týmito prílohami v celom rozsahu viazaný.
 - 5.5. Prijemca vyhlasuje, že mu nie sú známe žiadne okolnosti, ktoré by ovplyvnili jeho oprávnenosť, oprávnenosť Partnerov alebo oprávnenosť mikroprojektu na poskytnutie FP v zmysle podmienok, ktoré viedli k schváleniu žiadosti o FP pre mikroprojekt uvedený v článku 2 Zmluvy.
 - 5.6. Prijemca vyhlasuje, že všetky vyhlásenia pripojené k žiadosti o FP ako aj zaslané Správcovi pred podpisom Zmluvy o poskytnutí FP sú pravdivé a zostávajú účinné pri podpise Zmluvy v nezmenenej forme.
 - 5.7. Ak sa akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s právnymi predpismi SR a ES, nespôsobí to neplatnosť celej tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú, ak je to nutné, bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel Zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení tejto Zmluvy.
 - 5.8. Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú Zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami. V prípade, že sa vzájomné spory Zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s plnením záväzkov podľa Zmluvy alebo v súvislosti s ňou nevyriešia, Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že všetky spory vzniknuté zo Zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie, budú riešené na miestne a vecne príslušnom súde Slovenskej republiky podľa právneho poriadku Slovenskej republiky.
 - 5.9. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom po podpise Zmluvy dostane Prijemca 1 rovnopis a 3 rovnopisy dostane Správca.
 - 5.10. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tejto Zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

Prílohy:

Príloha č. 1 **Všeobecné zmluvné podmienky k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku**

Príloha č. 2 **Predmet podpory FP**

Príloha č. 3 **Rozpočet mikroprojektu**

Príloha č. 4 **Harmonogram realizácie aktivít mikroprojektu**

Za Správcu v Trenčíne , dňa 15 AUG 2011

Podpis:

MUDr. Pavol Sedláček, MPH
predseda TSK

Za Prijemcu v DOLNOM KUBINE , dňa 30.08.2011

Podpis:

Peter Huba
riaditeľ Oravskej knižnice A. Habovštiaka

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Tieto všeobecné zmluvné podmienky upravujú vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán, ktorými sú na strane jednej Správca FMP a na strane druhej Prijemca tohto FP.

Pre účely týchto všeobecných zmluvných podmienok sa všeobecné zmluvné podmienky ďalej označujú ako „VZP“, zmluva o poskytnutí FP bez VZP a ostatných príloh sa ďalej označuje ako „zmluva o poskytnutí FP“ a zmluva o poskytnutí FP, VZP a ostatné prílohy sa ďalej označuje ako „Zmluva“. VZP sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o poskytnutí FP.

Ak by niektoré ustanovenia VZP boli v rozpore s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí FP, platia ustanovenia zmluvy o poskytnutí FP.

Vzájomné práva a povinnosti medzi Správcom a Prijemcom sa riadia Zmluvou, všetkými dokumentmi, na ktoré Zmluva odkazuje a právnymi predpismi SR a ES. Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti zmluvných strán sa budú ďalej riadiť Programom cezhraničnej spolupráce Slovenská republika - Česká republika 2007 - 2013, Programovým manuálom pre program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika - Česká republika 2007 - 2013, Príručkou pre žiadateľa, Príručkou pre prijemcu, Pravidlami oprávnenosti výdavkov pre slovenských partnerov (ďalej len Pravidlá oprávnenosti výdavkov), príslušnou Výzvou na predkladanie žiadostí o FP a Systémom finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013. Prijemca vyhlasuje, že sa s obsahom uvedených dokumentov oboznámil a zaväzuje sa ich dodržiavať spolu s ustanoveniami tejto Zmluvy. Uvedené dokumenty sú uverejnené na internetovej stránke www.sk-cz.eu a www.tsk.sk.

Splnenie všetkých povinností Správcu je Správca povinný zabezpečiť na základe Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku č. Z2241062000101, Zmluvy o poskytnutí finančného príspevku zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky č. Z2241062000101/ŠR a na základe Dohody o spolupráci na projekte v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Slovenská republika - Česká republika 2007-2013 č. 2009/0178.

Splnenie všetkých povinností Prijemcu uvedených v Zmluve je Prijemca povinný zabezpečiť aj voči Partnerom, a to vzhľadom na účel, ktorý sa má touto Zmluvou dosiahnuť.

LEGISLATÍVA A VÝKLAD POJMOV

Základný právny rámec upravujúci vzťahy medzi Správcom a Prijemcom tvoria najmä:

Právne predpisy Európskych spoločenstiev a Slovenskej republiky

- Zákon č. 528/2008 Z.z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva;
- Zákon č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
- Zákon č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
- Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008;
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1783/1999;
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 z 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja.

Pojmy a skratky

Pojmy a skratky používané vo vzťahu medzi Správcom a Prijemcom na účely Zmluvy, ak nie je v Zmluve osobitne dohodnuté inak, sú najmä:

- **Aktivita** - súhrn činností realizovaných Prijemcom a/alebo Partnerom v rámci Mikroprojektu na to vyčlenenými finančnými zdrojmi, ktoré prispievajú k dosiahnutiu konkrétneho výsledku a majú definovaný výstup, ktorý predstavuje pridanú hodnotu pre Prijemcu a/alebo Partnerov a/alebo cieľovú skupinu/užívateľov výsledkov Mikroprojektu nezávisle na realizácii ostatných aktivít. Aktivita je vymedzená časom, prostriedkami a výdavkami.

- **Bezodkladne** - najneskôr do 7 dní od vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty;
- **Celkové oprávnené výdavky** - oprávnené výdavky Prijemcu, ktoré súvisia výlučne s realizáciou aktivít mikroprojektu v rámci oprávneného obdobia stanoveného v Zmluve o poskytnutí FP vo forme nákladov a výdavkov Prijemcu, schválené Regionálnym výborom FMP pred podpisom tejto Zmluvy a sú v súlade s Príručkou pre žiadateľa, Príručkou pre príjemcu, Pravidlami oprávnenosti výdavkov, a metodickými usmerneniami;
- **Certifikačný orgán** - orgán, ktorý vykonáva certifikáciu výkazov výdavkov a žiadostí o platbu predtým, ako sa zašlú Európskej komisii, zodpovedá za vypracovanie žiadostí o platbu na Európsku komisiu, príjem platieb z Európskej komisie, ako aj realizáciu platieb ERDF Prijemcom. Úlohy certifikačného orgánu plní Ministerstvo financií SR.
- **Deň** - dňom sa rozumie kalendárny deň, pokiaľ v Zmluve nie je výslovne uvedené, že ide o pracovný deň;
- **Dokumentácia** - akákoľvek informácia alebo súbor informácií, v tlačenej alebo elektronickej podobe, týkajúce sa a/alebo súvisiace s mikroprojektom;
- **Dodávateľ mikroprojektu** - subjekt, s ktorým Prijemca uzatvoril zmluvu na dodanie tovarov, uskutočnenie, stavebných prác a poskytnutie služieb na základe výsledku verejného obstarávania;
- **Európsky fond regionálneho rozvoja (alebo aj „ERDF“)** - jeden z hlavných nástrojov štrukturálnej a regionálnej politiky ES, ktorého cieľom je prispievať k rozvoju najmenej rozvinutých regiónov Európskej únie a územnej spolupráce;
- **Finančné ukončenie realizácie aktivít mikroprojektu** - realizácia aktivít Mikroprojektu sa považuje za finančne ukončenú dňom odoslania platby z ERDF a ŠR Správcom na účet Prijemcu na základe schváleného Zoznamu deklarovaných výdavkov a Žiadosti o platbu
- **Finančný príspevok (alebo aj „FP“)** - prostriedky EÚ, finančný príspevok je poskytovaný Prijemcovi a to pri splnení podmienok uvedených v Zmluve;
- **Fond mikroprojektov** - nástroj pre podporu aktivít menšieho rozsahu (mikroprojektov) na regionálnej úrovni na základe dvoch strešných projektov schválených v oblasti podpory 1.6 počas celého programového obdobia;
- **Fyzické ukončenie realizácie aktivít mikroprojektu** - je ukončenie realizácie aktivít mikroprojektu viazané na dátum uskutočnenia poslednej aktivity mikroprojektu zo strany Prijemcu a/alebo Partnera;
- **Miesto realizácie mikroprojektu** - oblasť, budova, resp. iné miesto, na ktorom/v ktorom sa fyzicky realizujú aktivity mikroprojektu;
- **Mikroprojekt** - na úrovni strešného projektu je považovaný za aktivitu strešného projektu. Špecifikáciu mikroprojektu a jeho projektový cyklus podrobne popisuje Regionálna dokumentácia;
- **Národný kontrolór** - subjekt vykonávajúci kontrolu realizácie aktivít Projektu/Mikroprojektu u Prijemcu a Partnerov;
- **Oblasť podpory** - prostriedok, ktorým je v priebehu niekoľkých rokov realizovaná prioritná os Programu, tvorená skupinami tematicky príbuzných aktivít, a ktorý umožňuje financovanie projektov/mikroprojektov;
- **Orgán auditu** - orgán funkčne nezávislý od Správcu a Certifikačného orgánu, určený členským štátom pre každý operačný program, ktorý je zodpovedný za vykonávanie činností podľa článku 62 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, najmä vykonáva overovanie účinnosti fungovania systému riadenia, kontroly a auditu vzorky operácií podľa medzinárodne uznávaných auditorských štandardov, príslušnej legislatívy ES a národnej legislatívy. Orgán Auditu sa nachádza v členskom štáte Správcu, a je ním Ministerstvo financií SR.
- **Prehlásenie o oprávnenosti výdavkov** - prehlásenie, ktoré vystaví príslušný Správca na základe Zoznamu deklarovaných výdavkov (vrátane predložených účtovných dokladov a podpornej dokumentácie) a Záverečnej správy, v ktorom potvrdí oprávnenosť predložených výdavkov. Služí Správcovi - Vedúcemu partnerovi ako podklad na vypracovanie Žiadosti o platbu za strešný projekt Fond mikroprojektov.
- **Oznámenie o vysporiadaní finančných vzťahov** - doklad, ktorý pozostáva z formulára a príloh, na ktorého základe príjemca potvrdzuje vrátenie finančných prostriedkov v príslušnom pomere na stanovené účty;
- **Partner** - subjekt, ktorý sa podieľa na realizácii mikroprojektu v rámci Fondu mikroprojektov;
- **Pravidlá oprávnenosti výdavkov** - dokument, ktorý stanovuje podmienky oprávnenosti výdavkov pre Prijemcov so sídlom v SR pre Program a v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva a Slovenskej republiky;

- **Príjemca** - orgán, organizácia alebo právnická osoba vystupujúca v mene projektového partnerstva (Žiadateľ), ktorej sú za účelom realizácie aktivít mikroprojektu poskytované prostriedky ERDF a prostriedky ŠR Slovenskej republiky;
- **Prioritná os** - jeden z hlavných zámerov stratégie v Programe, ktorý sa skladá zo skupiny navzájom súvisiacich operácií s konkrétnymi, merateľnými cieľmi;
- **Príručka pre príjemcu** - dokument, ktorý poskytuje úspešným žiadateľom o finančný príspevok (Príjemcom) a ich Partnerom nevyhnutné informácie a pokyny na to, aby mohli správne implementovať schválený mikroprojekt. Ide najmä o inštrukcie pre realizáciu mikroprojektu, postupy deklarovania výdavkov a monitorovania mikroprojektu.
- **Príručka pre žiadateľa** - dokument, ktorý poskytuje žiadateľom o finančný príspevok nevyhnutné informácie a pokyny na to, aby mohli správne pripraviť žiadosť o finančný príspevok a svoj projekt správne vypracovať a vytvoriť predpoklady pre jeho úspešnú realizáciu.
- **Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika - Česká republika 2007 - 2013 (alebo aj „Program“)** - je operačný program, ktorý bol schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K (2007) 6604 zo dňa 21.12.2007;
- **Realizácia aktivít mikroprojektu** - zahŕňa obdobie, v rámci ktorého Príjemca a/alebo Partneri realizujú jednotlivé aktivity mikroprojektu a ktoré začínajú termínom začatia realizácie aktivít mikroprojektu uvedenom v Zmluve až do ukončenia všetkých aktivít mikroprojektu uvedených v Zmluve v termíne podľa článku 3 bod 3.7. zmluvy o poskytnutí FP;
- **Regionálna dokumentácia** - programová dokumentácia, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť strešného projektu pre Fond mikroprojektov. Tvoria ju nasledovné dokumenty: Žiadosť o FP, Príručka pre správcu, štatút a rokovací poriadok Regionálneho výboru, Príručka pre žiadateľa;
- **Regionálny výbor** - orgán, ktorý je zriadený spoločne českým a slovenským Správcom a má rozhodujúce slovo pri schvaľovaní žiadostí o finančný príspevok z Fondu mikroprojektov;
- **Riadne** - konanie, resp. nekonanie v súlade so Zmluvou, právnymi predpismi SR a ES, Programom, Príručkou pre žiadateľa, Príručkou pre príjemcu, Výzvou na predkladanie žiadostí o FP, Pravidlami oprávnenosti výdavkov a Systémom finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013;
- **Schválená žiadosť o FP** - žiadosť o FP, v rozsahu a obsahu ako bola schválená Regionálnym výborom, a ktorá je uložená u Správcu;
- **Schválené oprávnené výdavky** - skutočne vynaložené, odôvodnené a riadne preukázané výdavky Príjemcu schválené Správcom, ktoré súvisia výlučne s realizáciou aktivít mikroprojektu v rámci oprávneného obdobia stanoveného v zmluve o poskytnutí FP vo forme nákladov a výdavkov Príjemcu;
- **Schválený zoznam výdavkov** - formulár, ktorý zasiela Správca Príjemcovi. Obsahuje údaje zo Zoznamu deklarovaných výdavkov doplnené o stanovisko Správcu (vyčíslenie oprávnených výdavkov) následne slúži Príjemcovi ako podklad na vypracovanie Žiadosti o platbu za mikroprojekt;
- **Splnenie kritéria oprávnenosti** - Príjemca splní kritérium oprávnenosti dňom ukončenia kontroly Žiadosti o FP z hľadiska oprávnenosti Správcom za predpokladu, že Žiadosť o FP splnila všetky kritériá pre oprávnenosť;
- **Správca** - subjekt, ktorý na základe Zmluvy o poskytnutí FP zabezpečuje výkon správy Fondu mikroprojektov, výkon kontroly mikroprojektov a preplácanie finančných prostriedkov na účet príjemcu
- **Systém finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013** - dokument upravujúci finančné riadenie štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu schválený vládou SR, je uverejnený na www.sk-cz.eu;
- **Štrukturálne fondy (alebo aj „ŠF“)** - nástroje štrukturálnej politiky ES využívané na dosiahnutie cieľov politiky ES. K štrukturálnym fondom patria Európsky fond regionálneho rozvoja a Európsky sociálny fond;
- **Účtovný doklad** - doklad definovaný v § 10 ods. 1 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov;
- **Včas** - konanie v súlade s časom plnenia určenom v Zmluve, v právnych predpisoch SR a ES, v Programe, v Príručke pre žiadateľa, v Príručke pre príjemcu, v príslušnej Výzve na predkladanie žiadostí o FP a v Systéme finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013;

- **Vlastné zdroje** - finančné prostriedky, ktorými sa Prijemca podieľa na financovaní mikroprojektu v stanovenej výške. Za tieto zdroje sa považujú aj tie prostriedky, ktoré Prijemca získal z iného zdroja (okrem zdrojov uvedených v článku 3 bod 3.1. zmluvy o poskytnutí FP), ako napr. úver z banky alebo príspevok tretej osoby.
- **Verejné obstarávanie** - postupy obstarávania zákaziek na dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb tovarov, služieb a stavebných prác v zmysle zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov a vo vzťahu k Prijemcovi v súvislosti s výberom dodávateľa mikroprojektu a v prípade zákaziek, na ktoré sa nevzťahuje povinnosť postupovať v súlade s uvedenými právnymi predpismi, postupmi uvedenými v Príručke pre príjemcu;
- **Výzva na predkladanie žiadostí (alebo aj „Výzva“)** - východiskový metodický a odborný podklad zo strany Správca, na základe ktorého Žiadateľ vypracováva a predkladá žiadosť o FP Správci;
- **Záverečná správa** - komplexná správa o pokroku v realizácii celého mikroprojektu a o jeho udržaní spracovaná Prijemcom, predložená Správci;
- **Zoznam deklarovaných výdavkov** - formulár, ktorý zasiela Prijemca príslušnému Správci spolu s povinnými prílohami, na základe ktorého je vystavené Prehlásenie o oprávnenosti výdavkov;
- **Žiadosť o finančný príspevok** - dokument, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, ktorým žiadateľ o finančný príspevok žiada o poskytnutie finančného príspevku;
- **Žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov** - doklad, ktorý pozostáva z formulára žiadosti a povinných príloh, na základe ktorého má Prijemca povinnosť vrátiť finančné prostriedky v príslušnom pomere na stanovené účty.

Článok 1 VŠEOBECNÉ POVINNOSTI

1. Prijemca sa zaväzuje dodržiavať ustanovenia Zmluvy tak, aby bol mikroprojekt realizovaný riadne, včas a v súlade s jej podmienkami a postupovať pri realizácii aktivít mikroprojektu s odbornou starostlivosťou.
2. Prijemca zodpovedá Správci za realizáciu aktivít mikroprojektu v celom rozsahu, bez ohľadu na osobu, ktorá mikroprojekt skutočne realizuje a je povinný zabezpečiť plnenie záväzkov z tejto Zmluvy všetkými Partnermi.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že akákoľvek zmena týkajúca sa Prijemcu a/alebo Partnera najmä splnutie, zlúčenie, rozdelenie, zmena právnej formy, predaj podniku alebo jeho časti, transformácia a iné formy právneho nástupníctva, ako aj akákoľvek zmena vlastníckych pomerov Prijemcu a/alebo Partnera počas platnosti a účinnosti Zmluvy sa považuje za podstatnú zmenu mikroprojektu, ktorá oprávňuje Správca od tejto Zmluvy odstúpiť.
4. Prijemca sa zaväzuje, že v období piatich rokov odo dňa finančného ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu nedôjde k podstatnej zmene mikroprojektu definovanej v článku 57 ods. 1 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ Správca neurčí inak.
5. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú poskytovať si všetku potrebnú súčinnosť pri plnení záväzkov z tejto Zmluvy.

Článok 2 OBSTARÁVANIE SLUŽIEB, TOVAROV A PRÁČ PRIJEMCOM

1. Prijemca má právo zabezpečiť od tretích osôb dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb potrebných pre realizáciu aktivít mikroprojektu.
2. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť postup pri zadávaní zákaziek na dodanie tovarov, uskutočnenie stavebných prác a poskytnutie služieb potrebných pre realizáciu aktivít mikroprojektu v súlade so zákonom č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Príručkou pre žiadateľa, Príručkou pre príjemcu.
3. Prijemca je povinný poskytnúť Správci dokumentáciu súvisiacu s verejným obstarávaním v rozsahu a lehotách stanovených v Príručke pre príjemcu, ak Správca neurčí inak.
4. V prípade, ak Prijemca neodstráni alebo nezdôvodní nesúlad v procese verejného obstarávania, Správca výdavky mikroprojektu, ktoré vznikli na základe takéhoto verejného obstarávania, vcelku alebo z časti uzná za neoprávnené.
5. V prípade, že Prijemca zadáva zákazku s nízkou hodnotou, podľa zákona č. 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní, je povinný postupovať podľa ustanovení Príručky pre žiadateľa a Príručky pre príjemcu.
6. Správca overuje dodržiavanie pravidiel a princípov verejného obstarávania vyplývajúcich zo Zmluvy o Európskom spoločenstve definovaných príslušnými právnymi aktmi ES a zákonom o verejnom obstarávaní Prijemcom pri

realizácii mikroprojektu. Činnosťou Správca nie je dotknutá výlučná a konečná zodpovednosť Prijemcu za vykonanie verejného obstarávania pri dodržaní všeobecne záväzných právnych predpisov SR a ES, základných princípov verejného obstarávania a Zmluvy.

Článok 3 POVINNOSŤ POSKYTOVAŤ INFORMÁCIE A PREDLOŽIŤ ZÁVEREČNÚ SPRÁVU

1. Prijemca je povinný po fyzickom ukončení realizácie aktivít mikroprojektu predložiť Správcovi Záverečnú správu, Zoznam deklarovaných výdavkov v súlade so Zmluvou. Prílohou Zoznamu deklarovaných výdavkov sú príslušné účtovné doklady a ďalšia podporná dokumentácia Prijemcu, ktorý Zoznam deklarovaných výdavkov predkladá.
2. Prijemca je povinný informovať Správca o konkrétnych termínoch konania nosných aktivít mikroprojektu minimálne 7 dní pred konaním akcie pre účel možnej kontroly na mieste. Tieto termíny sú poskytované Správcovi e-mailom.
3. Prijemca je povinný na žiadosť Správca bezodkladne predložiť informácie a dokumentáciu súvisiacu s charakterom a postavením Prijemcu, s realizáciou aktivít mikroprojektu, účelom mikroprojektu, s aktivitami Prijemcu a Partnerov súvisiacimi s účelom mikroprojektu, s vedením účtovníctva, a to aj mimo vyššie uvedenej Záverečnej správy a termínov uvedených v tomto článku VZP po celú dobu udržateľnosti mikroprojektu.
4. Prijemca je povinný bezodkladne písomne informovať Správca o začatí a ukončení akéhokoľvek súdneho, exekučného, konkurzného alebo správneho konania voči Prijemcovi a/alebo Partnerovi, o vstupe Prijemcu a/alebo Partnera do likvidácie a jej ukončení, o vzniku a zániku okolností vylučujúcich zodpovednosť, o všetkých zisteniach oprávnených osôb podľa článku 12 týchto VZP, prípadne iných kontrolných orgánov, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na realizáciu aktivít mikroprojektu a/alebo na povahu a účel mikroprojektu a zaväzuje sa zaslať Správcovi fotokópiu dokumentu týkajúceho sa takejto zmeny.
5. Prijemca je zodpovedný za presnosť, správnosť, pravdivosť a úplnosť všetkých informácií poskytovaných Správcovi.

Článok 4 PUBLICITA A INFORMOVANOSŤ

1. Prijemca je povinný počas platnosti a účinnosti Zmluvy informovať verejnosť o pomoci, ktorú na základe Zmluvy získa, resp. získal formou FP prostredníctvom opatrení v oblasti informovania a publicity uvedených v tomto článku VZP. Prijemca je povinný túto povinnosť zabezpečiť u svojich partnerov, pokiaľ sú na jeho aktivity uplatňované výdavky mikroprojektu.
2. Prijemca sa zaväzuje, že všetky opatrenia v oblasti informovania a publicity zamerané na verejnosť budú obsahovať informácie uvedené v prílohe č. 4 Príručky pre žiadateľa.
3. Prijemca je povinný používať grafický štandard pre opatrenia v oblasti informovania a publicity, ktorý je uverejnený na internetovej stránke www.sk-cz.eu a www.tsk.sk.
4. Prijemca súhlasí, aby ho Správca zaradil do zoznamu Prijemcov pre účely publicity a informovanosti. Prijemca zároveň súhlasí so zverejnením nasledujúcich informácií v zozname Prijemcov: názov a sídlo Prijemcu a Partnerov; názov, ciele a stručný opis mikroprojektu; miesto realizácie aktivít mikroprojektu; čas realizácie aktivít mikroprojektu; celkové náklady na mikroprojekt; výška poskytnutého finančného príspevku; indikátory mikroprojektu; fotografie a videozáznamy z miesta realizácie aktivít mikroprojektu; predpokladaný koniec realizácie aktivít mikroprojektu. Prijemca súhlasí so zverejnením uvedených údajov tiež inými spôsobmi, na základe rozhodnutia Správca. Prijemca je povinný zabezpečiť súhlas so zverejnením údajov podľa tohto odseku tohto článku VZP aj zo strany Partnerov.

Článok 5 VLASTNÍCTVO A POUŽITIE VÝSTUPOV

1. Prijemca sa zaväzuje, že bude mať/zabezpečí počas platnosti a účinnosti Zmluvy alebo počas obdobia uvedeného vo Výzve na predkladanie žiadostí o FP, podľa toho, ktoré obdobie bude dlhšie:
 - a) vlastnícke právo alebo iné právo k pozemkom a stavbám v zmysle § 139 ods. 1 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) oprávňujúce realizáciu aktivít mikroprojektu a garantujúce jeho udržateľnosť k majetku, ktorý zhodnotí a/alebo nadobudne z prostriedkov FP alebo jeho časti, ak má Prijemca sídlo v Slovenskej republike

podľa toho, ktorú formu práva k majetku zhodnotenému a/alebo nadobudnutému z FP alebo jeho časti určí Výzva na predkladanie žiadostí o FP, alebo ak Správca neurčí inak.

2. Majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z FP alebo z jeho časti môže byť počas platnosti a účinnosti Zmluvy prevedený na tretiu osobu, zaťažený akýmkoľvek právom tretej osoby alebo prenajatý tretej osobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom Správcu.
3. Prijemca sa zaväzuje poskytnúť Správcovi, príslušnému Národnému kontrolórovi, a príslušným orgánom SR, ČR a ES všetku dokumentáciu, vytvorenú pri realizácii alebo v súvislosti s realizáciou aktivít mikroprojektu, a týmto zároveň udeľuje Správcovi, príslušnému Národnému kontrolórovi a príslušným orgánom SR, ČR a ES právo na použitie údajov z tejto Dokumentácie na účely súvisiace s touto Zmluvou pri zohľadnení autorských a priemyselných práv Prijemcu a/alebo Partnerov.
4. V prípade požiadavky Správcu je Prijemca povinný poistiť majetok nadobudnutý a/alebo zhodnotený z FP alebo z jeho časti. Správca súčasne určí podmienky takéhoto poistenia. Nedodržanie uvedenej povinnosti sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy.

Článok 6 PREVOD A PRECHOD PRÁV A POVINNOSTÍ

1. Prijemca je oprávnený previesť práva a povinnosti z tejto Zmluvy na iný subjekt len s predchádzajúcim písomným súhlasom Správcu.
2. Prijemca je povinný písomne informovať Správcu o skutočnosti, že dôjde k prechodu práv a povinností z tejto Zmluvy a to bezodkladne ako sa dozvie o možnosti vzniku tejto skutočnosti alebo vzniku tejto skutočnosti.
3. Postúpenie pohľadávky Prijemcu na vyplatenie FP na tretiu osobu nie je na základe dohody zmluvných strán možné.

Článok 7 REALIZÁCIA MIKROPROJEKTU

1. Prijemca je povinný zrealizovať schválený mikroprojekt v súlade so Zmluvou, schválenou Žiadosťou o finančný príspevok a Regionálnou dokumentáciou a dodržať termín fyzického ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu uvedený v článku 3 bod 3.6. zmluvy o poskytnutí FP.
2. Správca je oprávnený pozastaviť poskytnutie FP v prípade:
 - a) nepodstatného porušenia Zmluvy Prijemcom, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany Prijemcu;
 - b) podstatného porušenia Zmluvy Prijemcom, pokiaľ Správca neodstúpil od Zmluvy, a to až do doby odstránenia tohto porušenia zo strany Prijemcu;
 - c) začatia trestného stíhania osôb konajúcich v mene Prijemcu a/alebo Partnerov za trestný čin súvisiaci s realizáciou aktivít mikroprojektu.
3. Správca oznámi Prijemcovi pozastavenie poskytnutia FP, pokiaľ budú splnené podmienky podľa odseku 2. tohto článku VZP. Doručením tohto oznámenia Prijemcovi nastávajú účinky pozastavenia poskytnutia FP.
4. Ak Prijemca odstráni zistené porušenia Zmluvy v zmysle odseku 2. tohto článku VZP, je povinný bezodkladne doručiť Správcovi oznámenie o odstránení zistených porušení Zmluvy. Správca overí, či došlo k odstráneniu predmetných porušení Zmluvy a v prípade, že nedostatky boli Prijemcom odstránené, obnoví poskytnutie FP Prijemcovi.

Článok 8 ZMENA ZMLUVY

1. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán v zmysle definície zmien uvedených v Príručke pre príjemcu.
2. Prijemca je povinný oznámiť Správcovi všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto Zmluvy alebo sa akýmkoľvek spôsobom tejto Zmluvy týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade, ak má Prijemca čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy a záväzkov Partnerov, a to bezodkladne od ich vzniku.
3. Zmluvné strany sa dohodli a súhlasia, že v prípade, ak dôjde k zmene Programu, Príručky pre žiadateľa, Príručky pre príjemcu alebo Systému finančného riadenia štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na programové obdobie 2007 - 2013, Správca uverejní nové znenie týchto dokumentov na svojich internetových stránkach. V prípade, že dôjde zároveň k zmene Zmluvy oznámi Prijemcovi nové znenie zmenených článkov Zmluvy. Za vyjadrenie súhlasu so zmenou uvedených dokumentov sa považuje najmä konkludentný prejav vôle Prijemcu spočívajúci vo vykonaní

faktických a/alebo právnych úkonov, ktorými pokračuje v zmluvnom vzťahu so Správcom. Ide najmä o pokračovanie v realizácii aktivít mikroprojektu, zaslanie Záverečnej správy, zaslanie Zoznamu deklarovaných výdavkov, prijatie platby FP od Správcu a pod. Od tohto okamihu sa zmluvný vzťah medzi Správcom a Prijemcom riadi takto zmenenými dokumentmi.

Článok 9 UKONČENIE ZMLUVY

1. Riadne ukončenie zmluvného vzťahu

Riadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastane splnením záväzkov zmluvných strán a súčasne uplynutím doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená podľa článku 5 bod 5.2. zmluvy o poskytnutí FP.

2. Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu

- 2.1** Mimoriadne ukončenie zmluvného vzťahu zo Zmluvy nastáva dohodou zmluvných strán alebo odstúpením od Zmluvy.
- 2.2** Od Zmluvy môže Prijemca alebo Správca odstúpiť v prípadoch podstatného porušenia Zmluvy, nepodstatného porušenia Zmluvy a ďalej v prípadoch, ktoré ustanovujú právne predpisy SR a ES.
- 2.3** Porušenie Zmluvy je podstatné, ak strana porušujúca Zmluvu vedela v čase uzavretia Zmluvy alebo v tomto čase bolo rozumné predvídať s prihliadnutím na účel Zmluvy, ktorý vyplynul z jej obsahu alebo z okolností, za ktorých bola Zmluva uzavretá, že druhá zmluvná strana nebude mať záujem na plnení povinností pri takom porušení Zmluvy alebo v prípade, ak tak ustanovuje Zmluva.
- 2.4** Na účely Zmluvy sa za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Prijemcu považuje najmä:
 - a) vznik nepredvídaných okolností na strane Prijemcu a/alebo Partnera, ktoré zásadne zmenia podmienky plnenia Zmluvy a mikroprojektu
 - b) opakované nárokovanie neoprávnených výdavkov mikroprojektu, ak Správca neurčí inak;
 - c) preukázané porušenie právnych predpisov SR a ES v rámci realizácie aktivít mikroprojektu súvisiacich s činnosťou Prijemcu a/alebo Partnerov;
 - d) porušenie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít mikroprojektu a/alebo nespĺnenie podmienok a povinností, ktoré Prijemcovi vyplývajú zo Zmluvy (najmä nezabezpečenie verejného obstarávania, nespĺnenie merateľných ukazovateľov mikroprojektu alebo iné závažné porušenie zmluvných povinností);
 - e) zastavenie realizácie aktivít mikroprojektu z dôvodov na strane Prijemcu a/alebo Partnera
 - f) ak sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestného činu v súvislosti s procesom hodnotenia a výberu mikroprojektov, alebo ak bude ako opodstatnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo k zaujatosti, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušovanie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány;
 - g) porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov;
 - h) poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami Zmluvy zo strany Prijemcu;
 - i) porušenie, ktoré je považované za nezrovnalosť v zmysle článku 2 ods. 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ Správca stanoví, že takáto nezrovnalosť sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy;
 - j) vyhlásenie konkurzu alebo reštrukturalizácie na majetok Prijemcu, resp. zastavenie konkurzného konania pre nedostatok majetku, vstup Prijemcu do likvidácie alebo začatie exekučného konania voči Prijemcovi;
 - k) ak Prijemca nezabezpečí plnenie povinností z tejto Zmluvy zo strany Partnerov;
 - l) porušenie článku 5 bod 5.5. a 5.6. zmluvy o poskytnutí FP;
 - m) ak dôjde ku skutočnosti uvedenej v článku 1 odsek 3., porušenie článku 1 odsek 4., článku 3 odsek 5, článku 4, článku 6 odsek 1., článku 10 odsek 1., článku 12 odsek 1., článku 12 odsek 6. týchto VZP.

- 2.5 Podstatným porušením Zmluvy je aj vykonanie takého úkonu zo strany Prijemcu a/alebo Partnera, na ktorý je potrebný predchádzajúci písomný súhlas Správcu v prípade, ak súhlas nebol udelený alebo ak došlo k vykonaniu takého úkonu zo strany Prijemcu a/alebo Partnera bez žiadosti o takýto súhlas.
- 2.6 Porušenie ďalších povinností stanovených v Zmluve alebo v právnych predpisov SR a ES a/alebo v dokumentoch, na ktoré Zmluva odkazuje okrem prípadov, ktoré sa podľa Zmluvy považujú za podstatné porušenia, sú nepodstatným porušením Zmluvy.
- 2.7 V prípade podstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť okamžite, len čo sa o tomto porušení dozvedela. V prípade nepodstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená odstúpiť, ak strana, ktorá je v omeškani, nesplní svoju povinnosť ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej na to bola poskytnutá. Aj v prípade podstatného porušenia Zmluvy je zmluvná strana oprávnená postupovať ako pri nepodstatnom porušení Zmluvy. V tomto prípade sa takéto porušenie Zmluvy bude považovať za nepodstatné porušenie Zmluvy.
- 2.8 Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 2.9 Ak splneniu povinnosti zmluvnej strany bráni okolnosť vylučujúca zodpovednosť, je druhá zmluvná strana oprávnená od Zmluvy odstúpiť len vtedy, ak od vzniku okolnosti uplynul aspoň jeden rok. V prípade objektívnej nemožnosti plnenia (nezvratný zánik predmetu Zmluvy a pod.) sa ustanovenie predchádzajúcej vety neuplatní a zmluvné strany sú oprávnené od Zmluvy odstúpiť okamžite.
- 2.10 V prípade odstúpenia od Zmluvy zostávajú zachované tie práva Správcu, ktoré podľa svojej povahy majú platiť aj po skončení Zmluvy, a to najmä právo požadovať vrátenie poskytnutej čiastky FP, právo na náhradu škody, ktorá vznikla porušením Zmluvy a pod.
- 2.11 Ak sa Prijemca dostane do omeškania s plnením tejto Zmluvy v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany Správcu, zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie Zmluvy Prijemcom.

Článok 10 VYSPORIADANIE FINANČNÝCH VZŤAHOV A ZMLUVNÁ POKUTA

1. Prijemca je povinný:
 - a) vrátiť FP alebo jeho časť v prípade platby poskytnutej omylom,
 - b) vrátiť FP alebo jeho časť, ak porušil povinnosti uvedené v Zmluve a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 písmena a), b), c), d) zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - c) ak to určí Správca, vrátiť FP alebo jeho časť, ak Prijemca a/alebo Partner porušil ustanovenia právnych predpisov SR alebo ES a toto porušenie znamená nezrovnalosť podľa článku 2 odseku 7 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 a nejde o porušenie finančnej disciplíny podľa odseku 1. písm. b) tohto článku VZP alebo o zmluvnú pokutu podľa odseku 9. tohto článku VZP; vzhľadom k skutočnosti, že spôsobenie nezrovnalosti zo strany Prijemcu sa považuje za také porušenie podmienok poskytnutia FP, s ktorým sa spája povinnosť vrátenia FP alebo jeho časti, v prípade, ak Prijemca takýto FP alebo jeho časť nevráti postupom stanoveným v odsekoch 4. až 9. tohto článku VZP, bude sa na toto porušenie podmienok Zmluvy aplikovať ustanovenie druhej vety § 31 ods. 7 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,
 - d) ak to určí Správca, vrátiť FP alebo jeho časť v prípade, ak neboli dosiahnuté hodnoty merateľných ukazovateľov,
 - e) vrátiť príjem z mikroprojektu v prípade, ak počas realizácie aktivít mikroprojektu a/alebo v piatich rokoch od Finančného ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu došlo k vytvoreniu príjmu podľa článku 55 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 v znení nariadenia Rady (ES) č. 1341/2008.
2. Ak dôjde k odstúpeniu od Zmluvy, je Prijemca povinný vrátiť Správcovi FP vyplatený do doby odstúpenia od Zmluvy.
3. V prípade vzniku povinnosti vrátenia príjmu podľa odseku 1. písm. e) tohto článku VZP je Prijemca povinný vrátiť príjem do 31. januára roku nasledujúceho po roku, v ktorom bol príjem vytvorený. Prijemca je povinný bezodkladne (odkedy sa o tejto skutočnosti dozvedel) požiadať Správcu o oznámenie, akým spôsobom má tento príjem vrátiť. V prípade, že Prijemca príjem riadne a včas nevráti, Správca bude postupovať rovnako ako v prípade povinnosti vrátenia FP alebo jeho časti vzniknutej podľa odseku 1. písm. a) až e) tohto článku VZP.

4. Povinnosť vrátenia FP alebo jeho časti (podľa odseku 1. písm. a) až e) tohto článku VZP, ako aj v prípade postupu podľa poslednej vety odseku 3. tohto článku VZP) a jeho rozsah určí Správca v „Žiadosti o vrátenie finančných prostriedkov“ (ďalej len „ŽoVFP“), ktorú zašle maximálne dvakrát Prijemcovi.
5. Správca v ŽoVFP uvedie výšku FP alebo jeho časti a príjmu, ktorú má Prijemca vrátiť a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je Prijemca povinný vrátenie FP alebo jeho časti a príjmu vykonať. V súlade s ods. 6. tohto článku Správca v ŽoVFP určí aj lehotu na vrátenie FP.
6. Prijemca je povinný vrátiť FP alebo jeho časť a príjem v určenej lehote, a to do 30 dní od dátumu odoslania ŽoVFP Správcom. Aj v prípade, že si príjemca zásielku neprevezme, zmluvné strany sa dohodli, že lehota na vrátenie FP alebo jeho časti, resp. príjmu sa počíta od dátumu odoslania ŽoVFP Správcom. Pokiaľ Prijemca nevráti FP alebo jeho časti, resp. príjem riadne a včas na základe ŽoVFP, Správca oznámi túto skutočnosť Riadiacemu orgánu..
7. Prijemca je povinný v lehote do 7 pracovných dní od uskutočnenia vrátenia FP alebo jeho časti alebo príjmu, ktoré sa uskutočnilo formou platby na účet oznámiť Správcovi toto vrátenie na tlačive „Oznámenie o vysporiadaní finančných vzťahov“. Prílohou „Oznámenia o vysporiadaní finančných vzťahov“ je výpis z bankového účtu preukazujúci realizáciu uskutočnenej platby.
8. Ak Prijemca zistí vznik nezrovnalosti súvisiacej s mikroprojektom, je povinný túto nezrovnalosť bezodkladne oznámiť Správcovi a zároveň mu predložiť príslušné dokumenty týkajúce sa tejto nezrovnalosti. Túto povinnosť má Prijemca do 31.12.2021. Uvedená doba sa predlží v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
9. Ak sa Prijemca dostane do omeškania s plnením svojej povinnosti zo Zmluvy, a to:
 - a) oznamovacej povinnosti;
 - b) ktorejkoľvek povinnosti spojenej s informovaním a publicitou;
 - c) povinnosti poskytnúť súčinnosť Správcovi;

Správca je oprávnený uplatniť voči Prijemcovi zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % zo sumy celkových oprávnených výdavkov uvedenej v článku 3 bod 3.1. Zmluvy o poskytnutí FP za každý aj začatý deň omeškania. V prípade porušenia viac ako jedného z bodov a), b), c) tohto odseku, výška zmluvnej pokuty sa spočíta.

Článok 11 ÚČTOVNÍCTVO A UCHOVÁVANIE ÚČTOVNEJ DOKUMENTÁCIE

1. Prijemca, ktorý je účtovnou jednotkou podľa zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, je povinný v rámci svojho účtovníctva účtovať o skutočnostiach týkajúcich sa mikroprojektu:
 - a) v analytickej evidencii a na analytických účtoch v členení podľa jednotlivých projektov, ak účtuje v sústave podvojného účtovníctva,
 - b) v účtovných knihách podľa § 15 zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve so slovným a číselným označením mikroprojektu v účtovných zápisoch, ak účtuje v sústave jednoduchého účtovníctva.
 - c) tak, aby na všetkých dokladoch týkajúcich sa príjmov a výdavkov mikroprojektu bolo jednoznačne uvedené, že sa vzťahujú k príslušnému mikroprojektu.
2. Prijemca je povinný uchovávať a ochraňovať účtovnú dokumentáciu a ďalšiu dokumentáciu týkajúcu sa mikroprojektu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v platnom znení a čl. 90 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 a v lehote uvedenej v článku 17 VZP.
3. Na účely certifikačného overovania je Prijemca povinný na požiadanie predložiť Certifikačnému orgánu ním určené účtovné záznamy, v písomnej forme a v elektronickej forme, ak Prijemca vedie účtovné záznamy, v technickej forme podľa § 31 ods. 2 písm. b) zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov/podľa zákona č. 563/1991 Sb. o účetníctví v znení neskorších predpisov. Túto povinnosť má Prijemca po dobu, po ktorú je povinný viesť a uchovávať účtovnú dokumentáciu alebo inú dokumentáciu podľa odseku 2. tohto článku VZP.

Článok 12 KONTROLA/AUDIT/OVERENIE NA MIESTE

1. Prijemca sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly/audit/overenia na mieste zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overenia na mieste v zmysle príslušných právnych predpisov SR a ES a tejto Zmluvy. Prijemca je počas výkonu kontroly/audit/overenia na mieste povinný najmä preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia FP v zmysle Zmluvy.

2. Prijemca je povinný zabezpečiť prítomnosť osôb zodpovedných za realizáciu aktivít mikroprojektu, vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly/audit/overenia na mieste a zdržať sa konania, ktoré by mohlo ohroziť začatie a riadny priebeh výkonu kontroly/audit/overenia na mieste.
3. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overenia na mieste môžu vykonať kontrolu/audit/overenie na mieste u Prijemcu a Partnerov kedykoľvek od podpisu tejto Zmluvy až do 31.12.2021. Uvedená doba sa predlži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností.
4. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overenia na mieste sú oprávnené:
 - a) vstupovať do objektov, zariadení, prevádzok, na pozemky a do iných priestorov Prijemcu a/alebo Partnera, ak to súvisí s predmetom kontroly/audit/overenia na mieste,
 - b) požadovať od Prijemcu, aby predložil originálne doklady a inú potrebnú Dokumentáciu, záznamy dát na pamätových médiách, vzorky výrobkov alebo iné doklady potrebné pre výkon kontroly/audit/overenia na mieste a ďalšie doklady súvisiace s mikroprojektom v zmysle požiadaviek oprávnených osôb na výkon kontroly/audit/overenia na mieste,
 - c) oboznamovať sa s údajmi a dokladmi, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overenia na mieste,
 - d) vyhotovovať kópie údajov a dokladov, ak súvisia s predmetom kontroly/audit/overenia na mieste.
5. Oprávnené osoby na výkon kontroly/audit/overenia na mieste sú najmä:
 - a) Správca a ním poverené osoby,
 - b) príslušní Národní kontrolóri,
 - c) Národný orgán,
 - d) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - e) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - f) splnomocnení zástupcovia Európskej komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - g) osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až f) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.
6. Prijemca je povinný bezodkladne prijať opatrenia na nápravu nedostatkov, zistených kontrolou/auditom/overením na mieste v zmysle správy z kontroly/audit/overenia na mieste v lehote stanovenej oprávnenými osobami na výkon kontroly/audit/overenia na mieste. Prijemca je zároveň povinný zaslať osobám oprávneným na výkon kontroly/audit/overenia na mieste informáciu o splnení opatrení prijatých na nápravu zistených nedostatkov v termíne stanovenom oprávnenou osobou v zmysle ods. 5. tohto článku.

Článok 13 KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN A POČÍTANIE LEHÔT

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou si pre svoju záväznosť vyžaduje písomnú formu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že písomná forma komunikácie sa bude uskutočňovať prostredníctvom doporučenej zásielky. V prípade, že si zmluvná strana neprevezme zásielku, zasielanú doporučenou poštou a uloženú na pošte, piaty deň od uloženia na pošte sa bude považovať za deň doručenia zásielky, aj keď sa adresát o obsahu uloženej zásielky nedozvedel. Pokiaľ nemožno zásielku doručiť adresátovi a zásielka nebola uložená na pošte, zásielka sa považuje za doručenie momentom jej vrátenia odosielateľovi. Ustanovenie tohto odseku sa nevzťahuje na čl. 10 odsek 6.
3. Zmluvné strany si zároveň dohodli ako mimoriadny spôsob doručovania písomných zásielok doručovanie osobne alebo prostredníctvom kuriéra; takéto doručenie Správcovi je možné výlučne v úradných hodinách podateľne Správca zverejnených verejne prístupným spôsobom.
4. Prijemca je zodpovedný za riadne označenie poštovej schránky na účely písomnej komunikácie zmluvných strán.
5. Správca môže určiť, že vzájomná komunikácia súvisiaca s touto Zmluvou môže prebiehať aj elektronicky prostredníctvom emailu.
6. Ak Správca určí elektronickú formu komunikácie prostredníctvom emailu, zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne písomne oznámiť svoje emailové adresy, ktoré budú v rámci tejto formy komunikácie záväzne používať.
7. Zmluvné strany sa zaväzujú, že vzájomná komunikácia bude prebiehať v slovenskom jazyku.

8. Pre počítanie lehôt platí, že do plynutia lehoty sa nezapočítava deň, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty.
9. Lehoty určené podľa týždňov, mesiacov alebo rokov končia uplynutím toho dňa, ktorý sa svojim označením zhoduje s dňom, keď došlo k skutočnosti určujúcej začiatok lehoty, a ak ho v mesiaci niet, posledným dňom mesiaca. Ak koniec lehoty pripadne na sobotu, nedeľu alebo sviatok, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň.
10. Lehota je dodržaná, ak sa posledný deň lehoty podanie odovzdá orgánu, ktorý má povinnosť ho doručiť alebo sa odošle e-mailom.

Článok 14 ÚČTY PRÍJEMCU

1. Správca zabezpečí poskytnutie FP Prijemcovi bezhotovostne na účet vedený v EUR. Číslo účtu Prijemcu (vrátane predčísli) a kód banky je uvedený v článku 1 ods. 1.2. zmluvy o poskytnutí FP.
2. Prijemca je povinný udržiavať účet Prijemcu otvorený a nesmie ho zrušiť až do doby Finančného ukončenia realizácie aktivít mikroprojektu.
3. Prijemca môže realizovať úhrady oprávnených výdavkov aj z iných účtov otvorených Prijemcom pri dodržaní podmienok existencie účtu Prijemcu určeného na príjem FP a realizácie aktivít mikroprojektu prostredníctvom rozpočtu. Prijemca je povinný oznámiť Správcovi identifikáciu týchto účtov najneskôr pri predložení Záverečnej správy.

Článok 15 PLATBY

1. Správca poskytne FP systémom refundácie.
2. Prijemca sa zaväzuje predložiť príslušnému Správcovi Zoznam deklarováných výdavkov spolu s účtovnými dokladmi a ďalšou podpornou dokumentáciou na kontrolu v súlade s článkom 3 VZP. V prípade nedostatkov Správca dožiada Prijemcu, na doplnenie Zoznamu deklarováných výdavkov, resp. jeho príloh tak, aby mohol vystaviť Prehlásenie o oprávnenosti výdavkov najneskôr do 110 kalendárnych dní od doručenia Zoznamu deklarováných výdavkov Správcovi.
3. Po vykonaní kontroly podľa predchádzajúceho odseku tohto článku VZP, Správca vystaví Prehlásenie o oprávnenosti výdavkov a Schválený zoznam výdavkov. Jeden originál Prehlásenia o oprávnenosti výdavkov a Schváleného zoznamu výdavkov zašle Správca Prijemcovi, jeden originál archivuje a jeden predkladá na schválenie Národnému kontrolórovi ako podklad k Zoznamu deklarováných výdavkov za strešný projekt Fond mikroprojektov.
4. Správca zabezpečí poskytnutie platby systémom refundácie výhradne na základe Schváleného zoznamu deklarováných výdavkov a Prehlásenia o oprávnenosti výdavkov.
5. Prijemca je povinný v predkladanom Zozname deklarováných výdavkov uvádzať výlučne výdavky, ktoré zodpovedajú podmienkam oprávnenosti výdavkov. Prijemca zodpovedá za pravosť, správnosť a kompletnosť údajov uvedených v Zozname deklarováných výdavkov. V prípade, že na základe nepravých alebo nesprávnych údajov uvedených v ZDV dôjde k vyplateniu platby, pôjde o porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Prijemcovi vznikne nárok na vyplatenie príslušnej platby až v momente schválenia Žiadosti o platbu za strešný projekt Fond mikroprojektov. Nárok Prijemcu na vyplatenie príslušnej platby vzniká len v rozsahu, v akom Správca posúdi oprávnenosť výdavkov mikroprojektu.

Článok 16 UCHOVÁVANIE DOKUMENTOV

1. Prijemca je povinný uchovávať dokumentáciu k mikroprojektu do 31.12.2021 a do tejto doby strpieť výkon kontroly/audit/overenia na mieste zo strany oprávnených osôb v zmysle článku 12 VZP. Uvedená doba sa predlži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností. Povinnosť podľa tohto článku VZP je Prijemca povinný zabezpečiť aj zo strany Partnerov.

Predmet podpory FP

1. Ciele mikroprojektu

Hlavný cieľ	Rozvíjanie cezhraničného partnerstva verejných knižníc v Dolnom Kubíne a Karvinej, posilnenie dlhodobých foriem ich spolupráce a vytváranie priamych vzájomných kontaktov medzi obyvateľmi Žilinského a Moravskoslezského kraja, vrátane nadväzovania nových medziľudských a profesionálnych vzťahov.
Špecifický cieľ 1	Realizácia cezhraničných kultúrnych podujatí pre deti a mládež s dôrazom na rozvoj čítania, spoznávanie ľudovej kultúry a jazykov oboch národov, vzájomnej integrácie a vlastnú tvorivú činnosť (tvorivé workshopy zamerané na spoznávanie kultúrnych a ľudových tradícií, čitateľské a výtvarné dielne, besedy s osobnosťami regiónov).
Špecifický cieľ 2	Vydanie unikátnej formy zábavnej publikácie a záložiek, ktoré budú prezentovať literárne a výtvarné práce detí oboch regiónov so zámerom podporiť rozvoj tvorivosti a vzájomné poznanie slovenského a českého jazyka.
Špecifický cieľ 3	Propagácia kultúrnych hodnôt prihraničných regiónov formou on-line medailónov významných kultúrnych osobností Žilinského a Moravskoslezského kraja, ktoré vypracujú detskí čitatelia partnerských knižníc.
Špecifický cieľ 4	Organizácia spoločenských a kultúrnych aktivít, na ktorých dochádza k stretávaniu oboch komunít a k spoznávaniu kultúrnych a historických hodnôt oboch regiónov (výstavy).
Špecifický cieľ 5	Organizácia medzinárodného seminára, ktorý bude zameraný na výmenu odborných skúseností a poznatkov v oblasti knižnično-informačnej práce, taktiež na zhodnotenie a perspektívy prebiehajúcej spolupráce a prezentácie regionálnych a slovenských vydavateľstiev.

2. Aktivity

Popis aktivít <i>Aktivita 1:</i> <u>Výstava Po stopách osobností</u>	Výstava materiálov, dokumentov a publikácií, ktoré budú prezentovať významné osobnosti obidvoch regiónov. Aktivita bude riešená projektovým tímom, v spolupráci s cezhraničným partnerom. Výstavné materiály si pripraví a navzájom poskytnú knižnice. Aktivita podporí vzájomné spoznávanie významných osobností Žilinského a Moravskoslezského kraja a súčasne predstaví projekt širokej verejnosti. Termín: 10/2011
<i>Aktivita 2:</i> <u>Kreslo pre host'a</u>	Štyri podujatia zamerané na predstavenie tvorcov detských kníh z regiónov a osobností mesta. Aktivita bude realizovaná v spolupráci s českým partnerom, účasť osobností z partnerského českého regiónu bude zabezpečená formou on-line video hovoru, resp. prostredníctvom medailónu o autorovi na DVD nosiči – aktivitu si pripraví český projektový tím so skupinou detí. Slovenský partner zrealizuje aktivitu naživo, s výstupom na DVD nosiči. Aktivita motivuje deti k aktívnej sebaaprezentácii svojich vedomostí z oblasti literatúry, histórie mesta a svojho regiónu, prinesie im poučenie, veľa nových poznatkov a zážitkov, spoznajú tvorcov detských kníh. Inovatívnym spôsobom sa účastníkom sprostredkuje priamy kontakt s osobnosťami jednotlivých miest, regiónov a s tvorcami detských kníh. Využitelnosť výstupov DVD nosičov má dlhodobý

<p><i>Aktivita 3:</i> <u>Nedokončený príbeh</u></p>	<p>charakter – stanú sa praktickou pomôckou pri realizácii ďalších tematických podujatí nielen pre zapojené knižnice, ale aj pre knižnice v ich metodologickej pôsobnosti. Termín: 10/2011 – 1/2012</p> <p>Čitateľské a výtvarné dielne pre slovenské a české deti s vyhodnotením najlepších prác. Obe partnerské knižnice zabezpečia dva príbehy regionálnych autorov. Z každého príbehu sa deťom prednesie len časť, pričom budú mať za úlohu podľa vlastnej fantázie príbehy dokončiť a následne ich ilustrovať v podobe komiksu. Do aktivity budú zapojené obidve partnerské knižnice, príbehy si vzájomne vymenia a konečným výstupom bude vydanie dvojjazyčnej unikátnej formy zábavnej knihy, v ktorej bude spojený dokončený text príbehu a kreslený komiks (viď aktivita "Vydanie zábavnej dvojjazyčnej knihy a záložiek"). Tvorba zapojených detí bude prezentovaná na sprievodnej výstave pri uvedení dvojjazyčnej knihy do života v priestoroch slovenského partnera. S aktivitou súvisia aj rozpočtové položky na materiál pre výtvarné dielne, kde je zahrnutý aj materiál pre cezhraničného partnera; ceny v dvoch vekových kategóriách pre najlepšie literárne i výtvarné práce obidvoch partnerov a flipchart. Termín: 11-12/2011</p>
<p><i>Aktivita 4:</i> <u>Vydanie zábavnej dvojjazyčnej knihy a záložiek</u></p>	<p>Vydanie spoločnej unikátnej publikácie a záložiek z prác čitateľskej a výtvarnej dielne Nedokončený príbeh. Pôjde o nový unikátny typ knihy komiks – text – book. Je to knižný formát, v ktorom sú spojené dve formy: písaný text a kreslený komiks, a to tak, že na každej dvojstránke vedľa seba prebieha dej v textovej aj obrázkovej podobe. Záložky budú obsahovať len detské ilustrácie bez textu, pričom jedna strana bude venovaná slovenskému a druhá českému partnerovi. Súčasťou aktivity bude slávnostné uvedenie knihy do života a sprievodná výstava detských prác. Aktivita bude realizovaná v spolupráci s cezhraničným partnerom, po formálnej a obsahovej stránke ju pripraví projektový tím. Využitelnosť dvojjazyčnej knihy má dlhodobý charakter, knižnice ju budú môcť využívať pri ďalších svojich podujatiach. Prostredníctvom záložiek sa zabezpečí dlhodobá propagácia projektu. Vydanie publikácie a záložiek bude realizované dodávateľským spôsobom. S aktivitou súvisí aj rozpočtová položka občerstvenie pri uvedení knihy do života. Termín: 1/2012</p>
<p><i>Aktivita 5:</i> <u>Vytvorenie virtuálneho Parku osobností partnerských regiónov</u></p>	<p>Rozšírenie webstránky o portréty osobností partnerských regiónov za účelom ich propagácie. Na tvorbe tejto aktivity sa budú podieľať deti a mládež z obidvoch partnerských knižníc, budú zverejňovať životopisy a fotografie zaujímavých osobností svojho regiónu. Touto atraktívnou aktivitou s využitím moderných komunikačných technológií sa deti naučia prezentovať pred verejnosťou výsledky svojej práce a podporíme u nich záujem o poznanie vlastného a partnerského regiónu, hlavne jeho významných dejateľov a tvorcov kníh. Obsah webu môže byť využitý aj ako didaktický materiál na hodinách vlastivedy, literatúry a dejepisu. Po obsahovej stránke sa na tvorbe webstránky budú podieľať obaja partneri, technická realizácia bude zabezpečená dodávateľským spôsobom. Súčasťou rozpočtu sú aj ceny pre deti z obidvoch partnerských knižníc. Termín: 2 – 3/2012</p>

<p>Aktivita 6: <u>Priateľská noc (2dni)</u></p>	<p>Spoločné nočné čítanie pre 10 českých a 10 slovenských detí a 6 pracovníkov oboch knižníc. Pracovníci a detskí účastníci obidvoch knižníc predstavia v rámci hodín zážitkového čítania, čitateľských a výtvarných dielní svoje partnerské regióny, ich zvyky, tradície, literatúru, kultúru. Získané vedomosti si deti overia v literárno-vedomostnom kvíze Knižný Vševedko. Touto atraktívnou a neformálnou cestou získajú deti nové vedomosti, zručnosti a nadviažu nové priateľstvá. Spoločne strávená noc s detskou knihou bude pre nich nevšedným zážitkom a pomôže tak nielen v rozvíjaní cezhraničných kontaktov, ale aj v rozvoji čitateľských návykov. Rozpočtové položky súvisiace s aktivitou (stravné, cestovné, materiál na výtvarné dielne, ceny do súťaže) sa dotýkajú aj českého partnera. Termín: 3/2012</p>
<p>Aktivita 7: <u>Rozprávkové bludisko</u></p>	<p>Jednodňové zábavno-súťažné podujatie zamerané na dejiny partnerských miest a významné kultúrne osobnosti oboch regiónov. Aktivita zameraná na cieľovú skupinu detí bude riešená projektovým tímom v spolupráci s cezhraničným partnerom. Slovenský partner vypracuje metodiku aktivity (realizácia na námestiach miest Dolný Kubín a Karviná, resp. v prípade nepriaznivého počasia v priestoroch zapojených knižníc) aj pre českého partnera. Aktivita bude zdokumentovaná prostredníctvom krátkeho videa na DVD nosiči. S aktivitou súvisia rozpočtové položky -- kamera, fotoaparát a ocenenia pre súťažiaci deti. Kamera a fotoaparát budú využité na dokumentáciu všetkých aktivít projektu. Termín: 4/2012</p>
<p>Aktivita 8: <u>Medzinárodný seminár</u></p>	<p>Jednodňový seminár zameraný na výmenu odborných skúseností v oblasti knižnično-informačnej práce, prezentácie regionálnych a slovenských vydavateľstiev, zhodnotenie pokračujúcej spolupráce. Aktivita bude realizovaná slovenskou stranou a podieľať sa na nej budú obidve partnerské knižnice. Honoráre a náklady na občerstvenie účastníkov seminára budú hradené z rozpočtu projektu. Termín: 5/2012</p>
<p>Aktivita 9: <u>Letné tvorivé workshopy pre slovenské a české deti v Zázrivej (3 dni)</u></p>	<p>Aktivita je plánovaná pre 10 slovenských a 10 českých detí a 6 pracovníkov oboch knižníc. Cieľom workshopov bude predstaviť deťom atraktívnym a neformálnym spôsobom nové vedomosti o ľudovej architektúre, remeslách, tradíciách a zvykoch v regióne dolnej Oravy, spoznať niektoré prírodné zaujímavosti. V rámci workshopov sa stretnú s neprofesionálnymi umelcami, ľudovými remeselníkmi (čipkárka, rezbár, kováč, výrobca syrových korbáčikov), s ochranármi prírody. Prostredníctvom tvorivých dielní máme záujem motivovať ich k vlastnej kreatívnej činnosti a vzbudiť v nich záujem o tradičné remeslá, súčasť nášho kultúrneho dedičstva. K tomu prispeje i atraktívne prostredie Zázrivej, ktorá je známa tradíciami ľudovej tvorivosti. Aktivita je tiež vhodnou cestou pre spoznávanie oboch komunít a nadviazanie priateľských vzťahov medzi nimi. Po obsahovej stránke aktivitu pripraví projektový tím, realizovaná bude v spolupráci s cezhraničným partnerom. Termín: 6/2012</p>

<p>Inštitucionálna a technická udržateľnosť</p>	<p>Inštitucionálna udržateľnosť výstupov je zabezpečená Zmluvou o partnerstve a vzájomnej spolupráci, ktorú partneri podpísali v roku 2009 s dlhodobou platnosťou. V nej deklarovali záujem o výmenu skúseností z knižnično-informačnej práce a spoluúčasť na projektoch cezhraničnej spolupráce, zameraných na rozvíjanie a uspokojovanie kultúrnych a čitateľských potrieb obyvateľov obidvoch regiónov. Jedným z hlavných výsledkov projektu bude rozvíjanie spolupráce medzi partnermi, na čo budú slúžiť i výstupy z jednotlivých projektových aktivít v podobe spoločnej publikácie, záložiek a DVD, ktoré sa stanú zdrojom informácií a podnetov pri príprave kultúrno-výchovných podujatí aj v ďalších verejných knižniciach Žilinského a Moravskoslezského kraja. Novozískaný majetok (notebook, kamera, fotoaparát, diktafón, magnetická tabuľa, flipchart) sa bude využívať pri realizácii kultúrnych aktivít v knižnici po dobu nasledujúcich piatich rokov.</p>
--	--

3. Cieľové skupiny

<p>Deti a mládež</p>
<p>Pracovníci partnerských knižníc, účastníci seminára</p>
<p>Študenti, širšia verejnosť, návštevníci webovej stránky</p>

Rozpočet mikroprojektu v EUR				
	Výdaje na aktivity žadatele	Výdaje na aktivity přeshraničního partnera	Celkové výdaje mikroprojektu	
Název kapitoly	Výdaje celkem	Výdaje celkem	Celkové výdaje	% z CN
1. Osobní výdaje	4 830,00	0,00	4 830,00	32,02
2. Věcné výdaje	4 820,00	1 807,00	6 627,00	43,93
3. Externí služby	2 380,00	1 095,00	3 475,00	23,04
4. Výdaje na publicitu	153,00	0,00	153,00	1,01
5. Investiční výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Ostatní výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Celkové způsobilé výdaje	12 183,00	2 902,00	15 085,00	100,00
(-) Příjmy	0,00	0,00	0,00	0,00
8. Celkové upravené způsobilé výdaje	0,00	0,00	15 085,00	100,00
(+) Nezpůsobilé výdaje			0,00	0,00
9. Celkové výdaje	12 183,00	2 902,00	15 085,00	100,00

Rozpočet projektu pro Fond mikroprojektů				
ROZPOČET PROJEKTU PRO FOND MIKROPROJEKTU	Projekt celkem			
Výdaj	Měrná jednotka	Počet jednotek	Jednotková cena (v EUR)	Náklady (v EUR)
1. Osobní výdaje				4 830,00
1.1 Hrubé mzdy a platy	0,00	0,00	0,00	0,00
1.2 Odvody sociálního a zdravotního pojištění placené zaměstnavatelem	0,00	0,00	0,00	0,00
1.3 Jiné	0,00	0,00	0,00	4 830,00
1.3/1 Aktivita č.6 Dohoda o vykonání práce- tři osoby, pedagogický dozor	osoba/hodina	45,00	5,00	225,00
1.3/2 Aktivita č.9 Dohoda o vykonání práce- tři osoby, pedagogický dozor	osoba/hodina	105,00	5,00	525,00
1.3/3 Dohoda o pracovnej činnosti–projektový manažér	osoba/hodina	180,00	8,00	1 440,00
1.3/4 Dohoda o pracovnej činnosti–finančný manažér, účtovník	osoba/hodina	180,00	8,00	1 440,00
1.3/5 Koordinátor KVC	osoba/hodina	120,00	5,00	600,00
1.3/6 Realizátor KVC	osoba/hodina	120,00	5,00	600,00
2. Věcné výdaje				6 627,00
2.1 Materiál vč. PHM				493,10
2.1/1 Aktivita č.1-nákup PHM-prevoz výstavy, stretnutie projektového tímu	€/km	310	0,15	46,50
2.1/2 Aktivita č.5-nákup PHM-stretnutie proj. tímu, príprava workshopu	€/km	310	0,15	46,50
2.1/3 Aktivita č.3-materiál na tvorivé dielne, objednávka, faktúra	aktivita	1	100,00	100,00
2.1/4 Aktivita č.6-materiál na tvorivé dielne, objednávka, faktúra	aktivita	1	100,00	100,00
2.1/5 Aktivita č.9-materiál na tvorivé dielne, objednávka, faktúra	aktivita	1	200,10	200,10
2.2 Samostatné movité věci - DHIM, DNHIM				2 114,00
2.2/1 Všetky aktivity - kamera, objednávka, faktúra	kus	1	500,00	500,00
2.2/2 Všetky aktivity - fotoaparát, objednávka, faktúra	kus	1	400,00	400,00
2.2/3 Aktivita č.2 - výroba kresla, objednávka, faktúra	kus	1	200,00	200,00
2.2/4 Aktivita č.2 - audiotechnika, objednávka, faktúra	kus	1	94,00	94,00
2.2/5 Aktivita č.2 - magnetická tabuľa, objednávka, faktúra	kus	1	100,00	100,00
2.2/6 Všetky aktivity - notebook, objednávka, faktúra	kus	1	600,00	600,00
2.2/7 Aktivita č.2 - digitálny diktafón, objednávka, faktúra	kus	1	100,00	100,00
2.2/8 Aktivita č.3 - tabuľa flipchard, objednávka, faktúra	kus	1	120,00	120,00
2.3 Cestovné náhrady dle zákona				208,00
2.3/1 Aktivita č.1 - diéty pri SC	osoba/deň	4	26,00	104,00
2.3/2 Aktivita č.5 - diéty pri SC	osoba/deň	4	26,00	104,00
2.4 Pronájem				125,00
2.4/1 Aktivita č.8-medzinárodný seminár, prenájom sály, objednávka, faktúra	hodina	5	25,00	125,00
2.5 Nákup použitého zařízení				0,00
2.6 Nákup HW a SW				0,00
2.7 Režijní výdaje (voda, teplo, plyn, energie)				0,00
2.8 Přepravné				750,00
2.8/1 Aktivita č.6-obojsmerný cestovný lístok Karviná-D.Kubín dospelí, vlak	osoba	3	17,00	51,00
2.8/2 Aktivita č.6-obojsmerný cestovný lístok Karviná-D.Kubín deti, vlak	osoba	10	8,20	82,00
2.8/3 Aktivita č.6-miestenky na vlak, cesta tam aj späť	osoba	26	2,00	52,00
2.8/4 Aktivita č.9-obojsmerný cestovný lístok Karviná-D.Kubín, dospelí vlak	osoba	3	17,00	51,00
2.8/5 Aktivita č.9-obojsmerný cestovný lístok Karviná-D.Kubín, deti vlak	osoba	10	8,20	82,00
2.8/6 Aktivita č.9-miestenky na vlak, cesta tam aj späť	osoba	26	2,00	52,00
2.8/7 Aktivita č.9-prepravné autobus 1 deň na trase D.Kubín - Zázrivá a späť, objednávka,faktúra	ks	1	100,00	100,00

Příloha č. 3 Zmluvy o poskytnutí finančního příspěvku

2.8/8 Aktivita č.9-prepravné autobus 2 deň na trase D.Kubín - Zázrivá-Terchová, objednávka, faktúra	ks	1	180,00	180,00
2.8/9 Aktivita č.9-prepravné autobus 3 deň na trase D.Kubín - Zázrivá a späť, faktúra, objednávka	ks	1	100,00	100,00
2.9 Honoráře				48,00
2.9/1 Aktivita č.9-traja ľudoví umelci príkazné zmluvy,workshop	osoba/hodina	6	8,00	48,00
2.10 Ubytování				378,00
2.10/1 Aktivita č.9-workshop dve noci 27osôb2noci=54 osôb Zázrivá,objednávka, faktúra	osoba/noc	54	7,00	378,00
2.11 Stravné				1 660,90
2.11/1 Aktivita č.2-občerstvenie na 4 podujatiach x 30 osôb, spolu 120,	osoba/deň	120	3,00	360,00
2.11/2 Aktivita č.4-občerstvenie krst knihy 40 osôb, objednávka, faktúra	osoba/deň	40	3,00	120,00
2.11/3 Aktivita č.8-občerstvenie konferenci 70 osôb, objednávka, faktúra	osoba/deň	70	3,60	252,00
2.11/4 Aktivita č.6-obed 2 krát 26 osôb, objednávka, faktúra	osoba/deň	52	3,70	192,40
2.11/5 Aktivita č.6-večera 26 osôb, objednávka, faktúra	osoba/deň	26	3,00	78,00
2.11/6 Aktivita č.6-raňajky 26 osôb,objednávka, faktúra	osoba/deň	26	3,00	78,00
2.11/7 Aktivita č.9-raňajky 27 osôb x 2 dni=54, objednávka, faktúra	osoba/deň	54	2,00	108,00
2.11/8 Aktivita č.9-obed 27 osôb x 3 dni=81, objednávka, faktúra	osoba/deň	81	3,50	283,50
2.11/9 Aktivita č.9-večera 27 osôb x 2 dni=54, objednávka, faktúra	osoba/deň	54	3,50	189,00
2.12 Jiné				850,00
2.12/1 Aktivita č.6-príkazná zmluva, zdravotný dozor-pri podujatí Priateľská noc	osoba/hodina	15	5,00	75,00
2.12/2 Aktivita č.9-príkazná zmluva, zdravotný dozor-workshop Zázrivá-3 dni	osoba/hodina	35	5,00	175,00
2.12/3 Aktivita č.3-ceny pre víťazov, ilustrácie, textová časť- komiks 12 osôb	aktivita	1	240,00	240,00
2.12/4 Aktivita č.5-ceny pre víťazov - Park osobností 6 osôb	aktivita	1	120,00	120,00
2.12/5 Aktivita č.6-ceny súťaž Vševedko 6 osôb	aktivita	1	120,00	120,00
2.12/6 Aktivita č.8-príkazná zmluva, prednášajúci na medzinárodnej konferencii 4 osoby po dve hodiny, jedna hodina 15 Eur	aktivita	8	15,00	120,00
3. Externí služby				3 475,00
3.1 Posudky (technické, finanční, ...)	0,00	0,00	0,00	0,00
3.2 Poplatky za právní a notářské služby	0,00	0,00	0,00	0,00
3.3 Poradenství a konzultace	0,00	0,00	0,00	0,00
3.4 Jiné				3 475,00
3.4/1 Aktivita č.4 - vydanie komiksovej knihy z prác detí, (grafická úprava, tlač, redigovanie, úprava textu, tvrdá väzba) 300ks x 5,50=1650 Eur	kus	300	5,50	1 650,00
3.4/2 Aktivita č.4 - vydanie záložiek s ilustráciami prác detí z jednotlivých podujatí	kus	500	0,40	200,00
3.4/3 Aktivita č.5 - rozšírenie web stránky	kus	1	1 000,00	1 000,00
3.4/4 Aktivit č.8 - tlač propagačných materiálov na konferenciu a počas realizácie projektu, zápisníky 150 kusov x 1 Euro=150 Eur	kus	150	1,00	150,00
3.4/5 Aktivit č.8 - výroba propagačných materiálov na konferenciu a počas realizácie projektu, reklamné tašky 150 kusov x 1,50 Euro=225 Eur	kus	150	1,50	225,00
3.4/6 Aktivita č.8 - výroba propagačných materiálov, perá s logami projektu 150 kusov x 1,50 Euro=225 Eur	kus	150	1,50	225,00
3.4/7 Všetky aktivity - tlač informačných plagátov formátu A5 o jednotlivých podujatiach 50 kusov x 2 Eurá	kus	50	0,50	25,00
4. Výdaje na publicitu				153,00
4.1 Informační tabule, pamětní desky aj. související s projektem	0,00	0,00	0,00	0,00
4.2 Jiné				153,00
4.2/1 všetky aktivity - výroba banera na propagáciu projektu	kus	1	153,00	153,00
5.1 Stavební výdaje	0,00	0,00	0,00	0,00
5.2 Samostatné movité věci - HIM	0,00	0,00	0,00	0,00
5.3 Samostatné movité věci - NHIM	0,00	0,00	0,00	0,00
6. Ostatní výdaje - upřesnit				0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00
	0,00	0,00	0,00	0,00
7. Celkové způsobilé výdaje				15 085,00
8. Příjmy mikroprojektu	0,00	0,00	0,00	0,00
9. Celkové upravené způsobilé výdaje				15 085,00
10. Nezpůsobilé výdaje				0,00
11. Celkové výdaje projektu				15 085,00

Harmogram realizácie aktivít mikroprojektu

Termín realizácie: 01.10.2011 - 30.06.2012

Mesiac realizácie mikroprojektu	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
Aktivita												
1. Výstava Po stopách osobností	X.2011											
2. Kreslo pre hosta	X.2011	XI.2011	XII.2011	I.2012								
3. Nedokončený príbeh		XI.2011	XII.2011									
4. Vydanie zábavnej dvojjazýčnej knihy a záložiek				I.2012								
5. Vytvorenie virtuálneho Parku osobností partnerských regiónov					II.2012	III.2012						
6. Priateľská noc						III.2012						
7. Rozprávkové bludisko							IV.2012					
8. Medzinárodný seminár								V.2012				
9. Letné tvorivé workshopy pre slovenské a české deti v Zázrivej									VI.2012			